

～山や森林と生活についてのアンケート～ Questionnaire on mountains, forests and life

(データ公開に際しての注)とくに記載がない場合は、赤字の数値は件数です。(Note for data repository) If not specified otherwise, red figures indicate count numbers.

回答〆切：2018年2月15日(木) Response due: February 15, 2018 (Thu.)

この質問紙は、野洲川上流域の地域にお住いの方々に配布しております。

This survey instrument is distributed among residents in the upper Yasu River watershed

問1 あなた自身が日ごろ感じておられることについてお伺いいたします。

Q1 Please tell us your daily feelings in the below.

1) 現在、あなたはどの程度幸せですか? 「とても幸せ」を10点、「とても不幸」を0点とすると、何点くらいになると思いますか? いずれかの数字を1つだけ〇で囲んでください。

1) How happy are you at this moment? Suppose “very happy” as 10 points and “very unhappy” as 0 point, and evaluate your state using the point system. Please circle only one number.

| とても不幸 very unhappy | | | | | | | | | とても幸せ very happy | |
|--------------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|------------------|-----|
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10点 |
| 7 | 12 | 10 | 52 | 55 | 281 | 168 | 296 | 310 | 137 | 115 |

回答数 Responses 1443 平均値 Average 6.76

2) 現在のあなたの健康状況はいかがですか?

2) How healthy are you?

| とても悪い very bad | | | | | | | | | とても良い very good | |
|----------------|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------------|-----|
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10点 |
| 5 | 11 | 38 | 73 | 109 | 237 | 185 | 254 | 284 | 155 | 94 |

回答数 Responses 1445 平均値 Average 6.52

3) あなたの理想の幸福度はどの程度ですか。「不幸せだけを感じている状態」を0点、「幸せと不幸せが半々くらい」を5点、「幸せだけを感じている状態」を10点とした場合、あなたにとって最も理想的な状態はどの状態ですか。最もあてはまる数字を選んでください。

3) How much is the degree of your ideal happiness? Suppose “situation where you feel only unhappiness” as 0 point, “happiness and unhappiness are felt as half and half” as 5 points and “situation where you feel only happiness” as 10 points, and evaluate your ideal state using the point system. Please choose the number that applies most.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---|---|----|----|-----|-----|-----|---------------------|-----|-----|--|
| とても不幸 very unhappy | | | | | | | | とても幸せ very happy | | | |
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10点 | |
| 2 | 3 | 8 | 28 | 34 | 270 | 154 | 238 | 362 | 180 | 159 | |

回答数 Responses 1438 平均値 Average 7.15

4) 現在の山や森林とのあなたの関わりについて、どの程度満足しておられますか？

4) How much are you satisfied with your current relationships with mountains and forests?

| | | | | | | | | | | | |
|------------------------------|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------------------|----|-----|--|
| 全く不満 not satisfied at all | | | | | | | | 完全に満足している perfectly satisfied | | | |
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10点 | |
| 43 | 66 | 68 | 177 | 115 | 431 | 158 | 160 | 122 | 50 | 29 | |

回答数 Responses 1419 平均値 Average 5.03

5) これまでの山や森林とのあなた関わりにどの程度やりがい、充実感、達成感を感じておられますか？

5) How much do you feel worthiness, fulfillment and/or accomplishment with your relationships with mountains and forests to this moment?

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------------------------|----|-----|--|
| 全く感じていない do not feel at all | | | | | | | | 強く感じている feel strongly | | | |
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10点 | |
| 84 | 92 | 113 | 194 | 121 | 359 | 134 | 146 | 104 | 44 | 26 | |

回答数 Responses 1417 平均値 Average 4.58

6) 過去1か月間で、どのくらい、あなたは山や森林とつながっていると感じましたか？

6) How much do you feel connections with mountains and forests in the past one month?

| | | | | | |
|--------------|--------------------------|------------------------|---|------------------------------|----------------|
| 感じなかった no | 1、2回 once or twice | 週に1度 once a week | 週に2、3回 two or three times a week | ほとんど毎日 almost everyday | 毎日 everyday |
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 361 | 482 | 210 | 135 | 162 | 70 |

回答数 Responses 1420 平均値 Average 1.62

7) 過去1か月間で、どのくらい、山や森林とのかかわりに意味を見いだすことが難しいと感じましたか？

7) How much do you feel difficulty in finding meanings about the relationships with mountains and forests in the past one month?

| | | | | | |
|--------------|--------------------------|------------------------|---|------------------------------|----------------|
| 感じなかった no | 1、2回 once or twice | 週に1度 once a week | 週に2、3回 two or three times a week | ほとんど毎日 almost everyday | 毎日 everyday |
| 0点 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 570 | 381 | 173 | 133 | 111 | 33 |

回答数 Responses 1401 平均値 Average 1.24

8) あなたがここ1年の間に森林について経験したことについて考えてください。

森林にかかわる経験として、1から11まで当てはまるものすべてに○をつけてください。

8) Think about your experiences related to forests in the past one year. Circle all your forest-related experiences from 1 to 11 that apply.

1 すぐれた景観や風景を楽しむため(森林に)行った went (to forests) to enjoy beautiful scenery 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.27

2 キャンプやピクニックなどを楽しむため行った went to enjoy camping and picnicking 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.08

3 登山やスキーなどスポーツを楽しむため行った went to enjoy mountain climbing and/or skiing 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.09

4 釣りや山菜採りなどを楽しむため行った went to enjoy fishing and collecting mountain vegetables 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.17 (どのようなものを?お書きください What types? Please fill in : _____)

5 動植物などを観察するため行った went to watching animals and plants 回答数 Responses 1362 平均値 Average 0.07 (どのような動植物でしょうか? What types? : _____)

- 6 森林浴により心身の気分転換をするため行った Went to refresh through forest bathing
 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.16
- 7 何となく自然の中でのんびりするため行った Went to relax without any specific purposes
 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.19
- 8 下草刈・間伐・枝打ちなど森林づくりの活動を行うため行った Went for forest management such as weeding, thinning and/or pruning
- A 個人所有林の管理をするため For management of privately-owned forests
 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.20
- B 集落有林、財産区有林、学校林など地元の山の管理をするため
 For management of community forests 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.27
- C 森林や環境関係ボランティア団体の一員として As a member of forest or environmental volunteering groups 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.04
- 9 木工・木彫り・日曜大工など木材加工をした Wood processing such as wood-working, sculpture and/or DIY 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.08
- 10 その他 Others 回答数 Responses 1363 平均値 Average 0.10
 ()
- 11 ここ1年の間で森林についての経験は無い No forest-related experiences in the past one year 回答数 Responses 1352 平均値 Average 0.24→ 【次のページの 9) 以降にお答えください。Please jump to 9) ー】

1~10に○を付けられた方は、森林に関わる経験のなかで、以下に挙げる感情それぞれについてどの程度経験したかを、以下の尺度を用いて答えてください。1行に1つ、当てはまるワケ内に○をつけてください。

| 感情 | 1 非常にまれ very rare | 2 まれに rare | 3 ときどき sometimes | 4 よく感じた frequently | 5 非常に頻繁 very frequently |
|---------------------------------|----------------------|---------------|---------------------|-----------------------|----------------------------|
| 前向き Forward-looking 823 | 103 | 135 | 292 | 264 | 29 |
| 後ろ向き Backward-looking 719 | 275 | 217 | 137 | 61 | 29 |
| 楽しい Pleasant 842 | 90 | 109 | 268 | 329 | 46 |
| 楽しくない Not pleasant 725 | 323 | 216 | 102 | 58 | 26 |
| 幸せだ Happy | 96 | 136 | 289 | 230 | 41 |

| | | | | | |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| 792 | | | | | |
| 悲しい Sad 718 | 401 | 170 | 79 | 48 | 20 |
| 恐れ Fearful 703 | 308 | 192 | 131 | 48 | 24 |
| うれしい Joyful 749 | 93 | 137 | 261 | 221 | 37 |
| 怒っている Angry 689 | 411 | 147 | 71 | 36 | 24 |
| 満足している Satisfied 765 | 104 | 145 | 259 | 217 | 40 |
| 誇らしい Proud 714 | 153 | 169 | 219 | 137 | 36 |
| 恥ずかしい Shameful 687 | 444 | 132 | 67 | 33 | 11 |
| 畏怖 Awe 647 | 321 | 160 | 109 | 45 | 12 |
| 畏敬 Respect 661 | 195 | 156 | 179 | 102 | 29 |

9) 以下の文章はあなたの考えにどれくらい当てはまりますか？「1. 全くそう思わない」から「5. 強くそう思う」までの5段階から1つ選び○をつけてください。

9) How much does the following statement apply to your thoughts? Please choose one out of 5 stages from “1. do not think so at all” to “5. think so strongly.”

| | ←全くそう思わない 強くそう思う→ ←not at all strongly→ | | | | |
|--|--|-----|-----|-----|-----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 地元の山を見たときに幸せを感じる Feel happy when seeing local forests | | | | | |
| | 116 | 189 | 489 | 368 | 160 |

Responses 1322 平均値 Average 3.20

問2 あなたの山や森林への関わり方、お考えについておたずねいたします。

Question 2 Please tell us about your relationships with mountains and forests and you thoughts on them.

1) あなたの20歳になるまでの山や森林に関わる体験について教えてください。以下の体験があったかどうか教えてください。1行に1つ、当てはまるワク内に○を付けてください。

1) Please tell us about your experiences related to mountains and forests by the time you became 20 years old. Please circle one cell in one line that applies.

| | 無かった none | まれにあ った rare | ときどきあ った sometimes | 良くあつた often |
|--|--------------|-----------------|--------------------------|----------------|
| 1 すぐれた景観や風景を楽しむため行った Beautiful scenery 1221 | 239 | 424 | 412 | 146 |
| 2 キャンプやピクニックなどを楽しむため行った Camping and picnicking 1216 | 257 | 472 | 388 | 99 |
| 3 登山やスキーなどスポーツを楽しむため行った Mountain climbing and/or skiing 1202 | 353 | 379 | 297 | 173 |
| 4 釣りや山菜採りなどを楽しむため行った Fishing and collecting mountain vegetables 1231 | 341 | 408 | 331 | 151 |
| 5 動植物などを観察するため行った Watching animals and plants 1166 | 589 | 361 | 169 | 47 |
| 6 森林浴により心身の気分転換をするため行った Forest bathing 1173 | 527 | 349 | 240 | 57 |
| 7 何となく自然の中でのんびりするため行った Relaxing 1176 | 436 | 394 | 274 | 72 |
| 8A 下草刈・間伐・枝打ちなど森林づくりの活動 | 570 | 211 | 249 | 203 |

| | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|
| のため（A 個人所有林の管理をするため）行った Forest management: Privately-owned forests 1233 | | | | |
| 8B 下草刈・間伐・枝打ちなど森林づくりの活動 のため（B 集落有林、財産区有林、学校林など地 元の山の管理をするため）行った Forest management: Community forests 1272 | 461 | 271 | 328 | 202 |
| 8C 下草刈・間伐・枝打ちなど森林づくりの活動 のため（C 森林や環境関係ボランティア団体の一 員として）行った Forest management: Volunteering 1156 | 803 | 163 | 115 | 75 |
| 9 木工・木彫り・日曜大工など木材加工をした Wood-processing 1159 | 670 | 304 | 129 | 56 |
| 10 その他 Others 138（ ） | 84 | 19 | 14 | 21 |

2) 山や森林関係の役職、所属しておられる団体を示す記号にマルをつけてください。(複数回答可です。)

2) Please circle signs that indicate your positions or memberships related to forests

ア 財産区役員（過去5年間含む）Property Ward officer (past 5 years) 149

イ 地元の集落有林役員（過去5年間含む）Local community forest officer (past 5 years) 167

ウ かふか林業研究会 Kafuka forestry society 11

エ 甲賀愛林クラブ Koka forestry society 101

オ 森林ボランティア団体 Forest volunteering group 25

カ その他 Others

(_____)

3) 森林から得ている収入・収穫について教えてください。該当する答え（ア、イ、ウ、エ）に1つ〇をつけてください。

3) Please tell us about your revenues or harvests from forests. Please circle the alternative that applies.

① 過去1年間で個人で所有している山や森林からの収入や収穫があった。

(1) You received revenues or harvests from your privately-owned forests in the past one year.

計 Total 1376

ア 所有していない no ownership 684

イ 所有しており収入、収穫があった ownership and revenue/harvest 42

ウ 所有しているが無かった ownership but no revenues or harvests 584

エ 所有はしているが、収入・収穫については分からない Ownership, but not sure about revenues or harvests 65

② あなたが成人してから1年前までの間に、個人で所有している山や森林からの収入や収穫があった。

(2) You received revenues or harvests from your privately-owned forests from the time you became adult until one year before 計 Total 1376

ア 所有していなかった no ownership 672

イ 所有しており収入、収穫があった ownership and revenue/harvest 203

ウ 所有していたが、無かった ownership but no revenues or harvests 410

エ 所有はしていたが、収入・収穫については分からない Ownership, but not sure about revenues or harvests 76

森林を個人として所有されていない場合は、次のページの 5) に移動してください。

If you do not privately own forests, please jump to 5).

4) 森林を個人として所有されている場合、以下の質問にお答えください。当てはまるものに1つ〇をつけてください。

4) If you privately own forests, please answer the following questions. Please circle the alternative that applies.

① 所有されている森林の面積をお答えください。おおよそで結構です。

① Please tell us the size of your forests. If you are not sure, approximate figures are fine.

ア. 1ha 未満 less than 1 ha 177 イ. 1~3ha 未満 1 ha to less than 3 ha 192 ウ. 3~5ha 未満 3 ha to less than 5 ha 102 エ. 5~10ha 未満 5 ha to less than 10 ha 72 オ. 10ha 以上 10 ha or more than that 74

カ. その他 others 30 ()

② 所有されている森林のうち植林地（人工林）の割合はどの程度ですか。おおよそで結構です。

② Please tell us the ratio of plantations (artificial forests) among your forests. If you are not sure, approximate figures are fine.

ア. 0割 0% 65 イ. 1~3割 10 to 30% 81 ウ. 4~6割 40 to 60% 96 エ. 7~9割 70 to 90% 233 オ. 10割 100% 147 カ. その他 others 19 ()

③ 所有されている森林の森林経営計画は作成しておられますか。

③ Do you have a forest management plan for your forests?

(3)

ア. している yes 29 イ. していない no 618 ウ. その他 others 15 ()

④ 所有されている森林の境界を、どの程度、把握しておられますか。おおよそで結構です。

④ How much do you recognize the borders of your forests? If you are not sure, approximate figures are fine.

ア. 0割 0% 68 イ. 1~3割 10 to 30% 140 ウ. 4~6割 40 to 60% 104 エ. 7~9割 70 to 90% 200 オ. 10割 100% 145 カ. その他 others 5 ()

⑤ 将来の森林の管理について後継者をはっきりと決めておられますか。

⑤ Have you decided who will succeed the management of your forests?

ア. はい yes 172 イ. いいえ no 478 ウ. その他 others 25 ()

5) 地元の山や森林についてのご希望についてお聞かせください。以下の将来の地元の山や森林の姿について、あなたにとっての魅力度をお聞かせください。当てはまるものに1つ0をつけてください。

5) Please tell us your visions for local mountains and forests. Please answer how much you feel attractive about visions for local mountains and forests in the future.

| 将来の地元の山や森林の姿 Visions for local mountains and forests | ← 1 魅力は無い 大いに魅力がある 5 → ← 1 Not attractive Very attractive 5 → |
|---|--|
| 1 とれる木材の品質が高く評価される High quality timber 回答数 Responses 1191 平均値 Average 2.8 | 1 2 3 4 5 |
| 2 とれる木材が高い価格で売れる High priced timber 回答数 Responses 1191 平均値 Average 2.7 | 1 2 3 4 5 |
| 3 多くの観光客が訪れる Many sightseeing visitors 回答数 Responses 1171 平均値 Average 2.3 | 1 2 3 4 5 |
| 4 地元の子どもの教育の場として利用される Place for educating children in local areas 回答数 Responses 1201 平均値 Average 2.9 | 1 2 3 4 5 |
| 5 野洲川下流の子どもの教育の場として利用される Place for educating children in the Yasu River watershed 回答数 Responses 1196 平均値 Average 3.0 | 1 2 3 4 5 |
| 6 森の生き物（動物・植物）のすみかとして豊かになる Rich habitat for forest animals and plants 回答数 Responses 1207 平均値 Average 3.1 | 1 2 3 4 5 |
| 7 災害に強い、災害を防ぐはたらきが強くなる Disaster resistant, preventing disasters 回答数 Responses 1234 平均値 Average 3.6 | 1 2 3 4 5 |
| 以上の「将来の姿」以外のご希望があれば、お教えてください。→ If you have any other visions, please fill in. | |

問3 あなたご自身のことについておたずねします。

Q 3 Please tell us about yourself.

可能な範囲でお答えください。Please answer when you feel comfortable.

暮らし・幸福感に影響することがらとして、統計的な調整のために、おたずねいたします。

The answers are related to factors affecting your life and happiness, and obtained results are used for the purpose of statistical adjustments.

個人のお答えは特定されません。Individual responses will not be identified.

1) あなたの性別は? Your gender? 男性 male 935 ・ 女性 female 495

2) あなたの年齢は次のうちいずれですか? Which age class do you belong to?

1. 10代 10s 9 2. 20代 20s 35 3. 30代 30s 53 4. 40代 40s 91 5. 50代 50s 197 6. 60~64歳 60 to 64 223 7. 65~69歳 65 to 69 278 8. 70~74歳 70 to 74 217 9. 75~79歳 75 to 79 170 10. 80代 80s 151 11. 90歳以上 more than 90 10

3) あなたの現在の婚姻状態は、次のうちのどれにあたりますか?当てはまるもの全てに○をつけてください。

3) Which marital status applies to you? Please choose all that apply.

1. 配偶者がいる Married 1161 2. 未婚である Not married 92 3. 離別した Divorced 38 4. 死別した Widowed 125 5. その他 Others

4) あなたの世帯には、あなたを含めて何人いますか?

4) How many family members, including you, does your household have?

回答数 Responses 1408 平均値 Average 3.4

5) あなたが普段顔を合わせて話をしたり、話しかけたりする人（同居家族を除く）は、次の人たちそれぞれで何人くらいいますか?1 つずつ選び○をつけてください。なお、仕事上の付き合いの人もプライベートな付き合いの人も含めてお答えください。

5) How many people do you usually talk in person or talk to among the people mentioned in the below, excluding your family members living with. Please choose the alternative that applies. Please include your job-related as well as private acquaintances.

| | | | | | | | |
|---|----------|-------------|------------|--|-----------|-------------|------------|
| 町内（集落）の人 within local community | 0人 53 | 1~5人 552 | 6人~ 742 | 町内（集落）の同業者 same job within local community | 0人 313 | 1~5人 352 | 6人~ 293 |
| 町外（集落外）の人 outside local community | 0人 59 | 1~5人 498 | 6人~ 714 | 町内（集落）の異業者 other jobs within local community | 0人 209 | 1~5人 384 | 6人~ 345 |

6) あなたのご職業は何ですか？当てはまるもの全てに○をつけてください。

6) What is your job? Please circle all that apply.

1. 専業主婦・主夫 house-wife or -husband 173 2. 民間企業 firms 280 3. 自営業 self-employed 129 4. 公務員・教員 government workers or teachers 79 5. 農業 agriculture 206 6. 林業 forestry 20 7. 漁業 fishery 0 8. パート・アルバイト part-time 185 9. 学生 student 13 10. 年金生活 pension 356 11. 無職 no job 252 12. その他 others 49 ()

7) あなたが最後に卒業された学校は、次のうちのどれですか？

7) From which educational institution did you graduate finally?

1. 小学校 elementary school 15 2. 中学校 junior high school 174 3. 高等学校 high school 671 4. 短大・高専・専門学校 college/technical college/professional training college 236 5. 大学 university 297 6. 大学院 graduate school 12 7. その他 others 4 ()

8) お宅の昨年 1 年間の世帯年収（年金等を含む）は、税込みでいくらくらいでしたか？ 差し支えなければお答えください。

8) How much was the before-tax revenue (including pensions) of your household in the last year? Please answer if you feel comfortable.

1. 200 万円未満 less than 2 million JPY 168
2. 200~400 万円未満 more than or equal to 2 million JPY and less than 4 million JPY (hereafter 2M - 4M) 429
3. 400~600 万円未満 4M - 6M JPY 245
4. 600~800 万円未満 6M - 8M JPY 137
5. 800~1000 万円未満 8M - 10M JPY 103
6. 1000~1200 万円未満 10M - 12M JPY 48
7. 1200~1400 万円未満 12M - 14M JPY 19
8. 1400~1600 万円未満 14M - 16M JPY 16
9. 1600 万円以上 more than or equal to 16 million JPY 24
10. 不明 unknown 57

9) 回答をされた日付をお答えください。Please answer the date when you answered.

() 月 () 日 (曜日)

アンケートは以上で終了です。ご協力まことにありがとうございました。

This is the end of the questionnaire. Thank you very much for your cooperation!